

Yei T. Ozaki

BAŚNIE JAPOŃSKIE



Próbka książki wyłącznie do celów informacyjnych.

© Copyright by Wydawnictwo KIRIN

SPIS TREŚCI

Zbieracz bambusa i księżycowe dzieci	7
Momotarō – chłopiec zrodzony z brzoskwini	28
Urashima Tarō.....	45
Przygody Kintarō, „Złotego chłopca”	60
Zdolny myśliwy i zręczny rybak	72
Biały zając z Inaby i krokodyle	92
Przygody księcia Yamato Take	101
Opowieść o księżniczce Hase	120
Tawara Tōda, „Mój pan od worka ryżu”	132
Demon z bramy Rashōmon.....	142
Demon z Adachigahary.....	151
Jak pewien staruszek pozbył się narośli.....	157
Baśń o człowieku, który nie chciał umrzeć	165
Baśń o staruszku, który ożywiał uschnięte drzewa	174
Wróblek z odciętym językiem	184
Rolnik i jenot	196
Roztropna małpa i dzik	204

Małpa i meduza.....	208
Zemsta kraba.....	219
Pięciobarwne kamienie i chińska cesarzowa Jōka	229
<i>Shinansha</i> , czyli powóz wskazujący południe	239
Zwierciadło z Matsuyamy	244

III

Urashima Tarō

Dawno, dawno temu nad brzegiem morza w niewielkiej rybackiej wiosce Mizuno-e w prowincji Tango¹ mieszkał młody chłopak imieniem Urashima Tarō. Był rybakiem, podobnie jak ojciec, ale znacznie przewyższał go zdolnościami. Jeśli chodzi o ścisłość, był najlepszym rybakiem w okolicy i w jeden dzień łapał więcej ryb *tai* i *bonito*, niż jego towarzysze w tydzień.

Jednak w swojej małej rybackiej wiosce bardziej niż za talent do łowienia ryb, ceniono go za jego dobre serce. Nigdy nie zdarzyło mu się skrzywdzić żadnej żywej istoty, czy to dużej, czy małej, a koledzy zawsze go wyśmiewali, bo nigdy nie przyłączał się do nich, gdy dokuczali zwierzętom i zawsze starał się ich odwozić od tej okrutnej rozrywki.

Pewnego letniego wieczoru Urashima wracał właśnie do domu po całym dniu ciężkiej pracy, kiedy napotkał grupkę krzyżących i hałasujących dzieci. Najwyraźniej były czymś podekscytowane. Kiedy się do nich zbliżył, odkrył, że właśnie męczyły żółwia. Jedno z dzieci ciągnęło nieszczęsne zwierzę w jedną stronę, drugie w drugą, trzecie waliło je patykiem, zaś czwarte uderzało w jego skorupę kamieniem.

¹ Chodzi o półwysp Tango w obecnej prefekturze Kioto (przyp. tłum.).

Urashimie żal się zrobiło żółwia i postanowił go ocalić. Odezwał się do chłopców:

– Patrzcie no, dzieci! Jak będziecie tak dalej traktowały tego żółwia, to wkrótce umrze!

Chłopcy, którzy byli w wieku, kiedy dzieci znajdują osobliwą radość w męczeniu zwierząt, nie zwrócili uwagi na łagodne upomnienie Urashimy i dalej dręczyli żółwia. Jeden chłopiec, nieco starszy od pozostałych, odparł:

– A kogo to obchodzi czy on żyje, czy zdechnie? Nas na pewno nie. Dalej, chłopaki, dalej! – zaczął zachęcać towarzyszy, by dręczyli biedne zwierzę bardziej niż wcześniej. Urashima odczekał chwilę, zastanawiając się, jak najlepiej uporać się z chłopcami. Postanowił spróbować przekonać ich, by oddali mu żółwia, więc uśmiechnął się i rzekł:

– Jestem pewien, że jesteście miłymi i dobrymi dziećmi. Może oddalibyście mi tego żółwia? Bardzo chciałbym go mieć.

– Nie, nie oddamy ci go – odpowiedział jeden z chłopców. – Dlaczego mielibyśmy to zrobić? Przecież sami go złapaliśmy.

– Masz rację – przyznał Urashima. – Ale nie proszę, byście dali mi go za darmo. Dam wam za to trochę pieniędzy... Innymi słowy, *oji-san*² kupi go od was. Czy to wam odpowiada, chłopcy? – to mówiąc, pokazał chłopcom monety, które miał nawleczone na sznurek. – Patrzcie, za to możecie sobie kupić co tylko zechcecie. Na pewno bardziej wam się to przyda, niż ten biedny żółw. Zobaczcie, jacy z was teraz dobrzy chłopcy!

² *Oji-san* – dosł. wujek, sposób adresowania mężczyzny w średnim wieku przez dzieci (również sposób mówienia o sobie w stosunku do dziecka). Nie należy mylić z *ojii-san* (staruszką, dziadkiem) z poprzedniej baśni (przyp. tłum.).

Baśnie japońskie

Autor: Yei T. Ozaki

Niepublikowany dotąd na rynku polskim zbiór najpopularniejszych japońskich baśni i legend, takich jak *Momotarō (Brzoskwinowy Chłopiec)*, *Opowieść o zbieraczu bambusa i księżycowej księżniczce*, *Kintarō (Złoty chłopiec)* czy *Demon z bramy Rashōmon*. Są to opowieści, które zna w Japonii każde dziecko, ale ich lektura okaże się pouczająca także dla dorosłych. Dla osób zainteresowanych kulturą Japonii, w której opowieści te są głęboko zakorzenione, a aluzje do nich znaleźć można w rozmaitych współczesnych mediach, znajomość tego kanonu japońskich podań jest po prostu nieodzowna.

Liczba stron: 266

format: A5

okładka: miękka

data wydania: styczeń 2016

cena detaliczna: 34,90 zł

Do kupienia na:

<http://sklep.kirin.pl/pl/ksiazki/1074-basnie-japoskie.html>